

Cooperation Agreement

concluded on 10.10.2024 (hereinafter referred to as the “**Agreement**”) by and between:

- (1) **SoftServe Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością** with its registered office at ul. Jaworska 11-13, 53-612 Wrocław, NIP: 522-29-87-736, REGON: 145164189, registered in the Register of Entrepreneurs kept by the District Court for Wrocław-Fabryczna in Wrocław, 6th Commercial Division of the National Court Register under number 0000395752, share capital PLN 5,000 (hereinafter referred to as the “**Company**”), represented for the purposes of this agreement by **Paula Rejmer – Country People Lead in Poland,**

and

- (2) **Oleksii Pylypchuk**, a sole entrepreneur conducting his commercial activity under the business name of Oleksii Pylypchuk, with his registered seat in Warszawa (address ul. Raławicka, nr 146, lok. 60, 02-117 Warszawa), entered into the Central Registration and Information on Business in Poland, with tax identification number NIP 7011224474 (hereinafter referred to as the “**Agent**”),

Hereinafter jointly referred to as the “**Parties**”.

The Parties agreed as follows:

1 REPRESENTATIONS OF THE AGENT

1.1 The Agent declares that:

- 1.1.1 he possesses the professional experience appropriate for the purpose of rendering his services to the Company;
- 1.1.2 he conducts business activity within the scope described in this Agreement;
- 1.1.3 his experience and skills are useful and sufficient for the purpose of rendering the services he delivers, upon the terms and conditions set forth in the hereby Agreement.

Umowa o współpracy

zawarta 10.10.2024 r. (dalej “**Umowa**”) pomiędzy:

- (1) **SoftServe Poland Spółką z ograniczoną odpowiedzialnością** z siedzibą we Wrocławiu (kod pocztowy 53-612), ul. Jaworska 11-13, NIP: 522-29-87-736, REGON: 145164189, zarejestrowaną w Rejestrze przedsiębiorców, który znajduje się w Sądzie Rejonowym dla Wrocławia-Fabrycznej we Wrocławiu, VI wydziale gospodarczym Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem 0000395752, z kapitałem zakładowym 5,000 złotych (dalej “**Spółka**”), reprezentowaną dla celów tej umowy przez **Paula Rejmer – Dyrektor Personalny na Polskę,**

a

- (2) **Oleksii Pylypchuk**, przedsiębiorca, prowadzący jednoosobową działalność gospodarczą pod nazwą Oleksii Pylypchuk, z siedzibą w miejscowości: Warszawa (pod adresem ul. Raławicka, nr 146, lok. 60, 02-117 Warszawa), wpisany do Centralnej Ewidencji i Informacji o Działalności Gospodarczej w Polsce, posiadający numer NIP 7011224474 (dalej “**Wykonawca**”),

zwanymi dalej razem “**Stronami**”.

Strony ustaliły, co następuje:

1. OŚWIADCZENIA WYKONAWCY

1.1. Wykonawca oświadcza, że:

- 1.1.1. posiada doświadczenie fachowe, odpowiednie do świadczenia usług na rzecz Spółki;
- 1.1.2. prowadzi działalność zawodową w ramach określonych w tej Umowie;
- 1.1.3. jego doświadczenie i umiejętności są przydatne i wystarczające do świadczenia Usług, które on świadczy, zgodnie z warunkami i przepisami, określonymi w niniejszej Umowie.

2 SERVICES

2.1 The Agent, under this Agreement, undertakes to render to the Company his services with the scope determined below:

- 2.1.1 Development of the tasks of the proposed application in the form of algorithms and coding using a suitable programming language;
- 2.1.2 Preparation of technical documentation for the application;
- 2.1.3 Creation of applications in the programming language for different purposes and taking into account the requirements of the organizational, financial and technical information;
- 2.1.4 Application testing and debugging;
- 2.1.5 Implementation unit testing;
- 2.1.6 Implementation of the designed application and using notifications about application errors;
- 2.1.7 Undertaking any other activities agreed with the Company;

hereinafter jointly referred to as the “Services”.

2.2 On the basis of the hereby Agreement the Services may be commissioned to the Agent by the Company according to the rules of representation, i.e., by members of its board of directors, proxy, commercial proxy (*prokurent*) as well as by other persons indicated to the Agent by the Company, including in particular the chief accountant.

2.3 The Agent shall render the Services in person, with highest professional diligence, independently, however taking proper care of the Company’s interest. The Agent may use the content-related support of the Company’s Personnel and other persons indicated by the Company.

2.4 The Agent is entitled to commission rendering of the Services to a third party exclusively upon the Company’s prior written consent. The Agent is liable

2. USŁUGI

2.1. Wykonawca na podstawie niniejszej Umowy zobowiązuje się świadczyć Spółce swoje Usługi w zakresie, określonym poniżej:

- 2.1.1. Opracowanie zadań proponowanej aplikacji w postaci algorytmów i kodowania z wykorzystaniem odpowiedniego języka programowania;
- 2.1.2. Przygotowanie dokumentacji technicznej dla aplikacji;
- 2.1.3. Stworzenie aplikacji w języku programowania dla różnych celów z uwzględnieniem wymogów informacji organizacyjnej, finansowej i technicznej;
- 2.1.4. Testowanie aplikacji i korygowanie;
- 2.1.5. Wykonanie testu jednostkowego;
- 2.1.6. Implementacja opracowanej aplikacji i wykorzystanie zawiadomień o błędach w aplikacjach;
- 2.1.7. Wykonanie innych rodzajów działalności, uzgodnionych ze Spółką;

dalej zwane razem “Usługami”.

2.2. Na mocy niniejszej Umowy świadczenie Usług może być zlecane Wykonawcy przez Spółkę zgodnie z regułami reprezentacji Spółki, tj. przez członków zarządu, pełnomocników lub prokurentów, jak również przez inne osoby wskazane Wykonawcy przez Spółkę, w tym w szczególności głównego księgowego.

2.3. Wykonawca zobowiązuje się świadczyć Usługi osobiście, z wysoką rzetelnością zawodową, samodzielnie, troszcząc się o interesy Spółki. Wykonawca może korzystać ze wsparcia merytorycznego Personelu Spółki i innych osób, wyznaczonych przez Spółkę.

2.4. Wykonawca ma prawo do zlecenia świadczenia Usług osobom trzecim wyłącznie na podstawie uprzedniej pisemnej zgody Spółki. Wykonawca ponosi odpowiedzialność za

for acts and omissions of his subcontractors as for his own actions or omissions.

2.5 Subject to provision of clause 4.7 and 6.6, the Agent shall render the Services in a location and manner most suitable for an entrusted task, be it in the Republic of Poland or anywhere else. The Agent shall decide upon the venue and time of rendering the Services, with consideration of the nature of the particular task. The basic venue for rendering the Services shall be **Warszawa**. The Agent is not subject to the Company's direction within the meaning of Art. 22 of the Labour Code.

2.6 The Agent shall be obliged to present the Company with results of rendering the Services in particular in the form of software and documentantion (including i.a. analyses, reports, projects, minutes) via email or in other ways. The Parties hereby agree that the Company shall be entitled to monitor the quality of the Services. The abovementioned results shall be subject to acceptance by the Company. The acceptance shall occur: (i) on the date of execution of a statement of acceptance referred to in clause 5.6 below concerning the month when the results were created or (ii) on the date of payment of the Agent's compensation for the month when the results were created – whichever occurs sooner.

2.7 Each person entitled to commission the Services to the Agent as stated in clause 2.2, may demand presenting by the Agent a report on currently rendered Services.

2.8 The Agent undertakes to present to the Company a report listing all Services rendered within the period of each month of execution of the Agreement; the report will be accompanied by the list of results referred to in clause 2.6 above. The Agent shall present this report to the Company within 5 (five) days as of the end of each month of execution of the Agreement.

3 INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

3.1 The Parties agree that under this Agreement the Agent shall perform activities of creative nature which shall lead to the creation of works (the "**Works**") that shall be protected by copyright within the meaning of the provisions of the Copyright and Related Rights Act of

zachowanie i uchybienia swoich pracowników, jak za swoje własne zachowanie czy uchybienia.

2.5. Z uwzględnieniem punktów 4.7 i 6.7, Wykonawca zobowiązuje się świadczyć Usługi w miejscu i w sposób najbardziej odpowiedni dla powierzonego zadania, bądź to w Rzeczypospolitej Polskiej lub gdzie indziej. Wykonawca podejmuje decyzję o miejscu i czasie świadczenia Usług, uwzględniając charakter konkretnego zadania. Głównym miejscem świadczenia Usług jest miejscowość: **Warszawa**. Wykonawca nie świadczy usługi pod kierownictwem Spółki w ujęciu Art. 22 Kodeksu Pracy.

2.6. Wykonawca zobowiązany jest przedstawiać do rozpatrzenia przez Spółkę rezultaty świadczenia Usług w szczególności w postaci: programów komputerowych, dokumentacji (w tym analiz, sprawozdań, projektów, protokołów), za pomocą poczty elektronicznej lub w inny sposób. Strony zgadzają się, że Spółka ma prawo kontrolować jakość Usług. Powyższe rezultaty podlegają odbiorowi przez Spółkę. Odbiór nastąpi: (i) z chwilą sporządzenia protokołu akceptacji, o którym mowa w punkcie 5.6 poniżej, dotyczącego miesiąca, w którym rezultaty zostały wykonane albo (ii) z chwilą zapłaty wynagrodzenia Wykonawcy za miesiąc, w którym rezultaty zostały wykonane – decyduje data wystąpienia wcześniejszego z ww. zdarzeń.

2.7. Każda osoba, uprawniona do zlecenia wykonania Usług Wykonawcy, jak zaznaczono w punkcie 2.2, może żądać przedstawienia przez Wykonawcę sprawozdania o świadczonych w obecnej chwili Usługach.

2.8. Wykonawca zobowiązuje się przedstawić do rozpatrzenia przez Spółkę sprawozdanie, które obejmuje wszystkie Usługi świadczone w ciągu każdego miesiąca wykonania Umowy wraz z listą ich rezultatów, o których mowa w punkcie 2.6 powyżej. Wykonawca musi przedstawić to sprawozdanie Spółce w ciągu 5 (pięciu) dni od zakończenia każdego miesiąca wykonania Umowy.

3. PRAWO WŁASNOŚCI INTELEKTUALNEJ

3.1. Strony uzgadniają, że w ramach niniejszej Umowy Wykonawca zobowiązuje się do prowadzenia działalności o charakterze twórczym, która prowadzi do powstania dzieł („**Dziela**”), chronionych przez prawo autorskie w rozumieniu przepisów Ustawy o Prawie Autorskim i Prawach Pokrewnych z dnia 4 lutego 1994 roku ("**Ustawa**") lub inne

4 February 1994 (the "Act") or any other regulations on the protection of intellectual property.

właściwe przepisy dotyczące ochrony własności intelektualnej.

3.2 The Agent shall transfer to the Company all copyrights in the Works created in connection with the performance of this Agreement. The transfer of the copyrights in the Works to the Company shall take place without any territorial limitations each time at the moment the Work is accepted by the Company in accordance with clause 2.6 above.

3.2. Wykonawca przenosi na rzecz Spółki całość autorskich praw majątkowych do wszystkich Dzieł powstałych w związku z realizacją niniejszej Umowy. Przeniesienie majątkowych praw autorskich do Dzieł na rzecz Spółki odbywa się bez żadnych ograniczeń terytorialnych za każdym razem w chwili, gdy Dzieło zostaje odebrane przez Spółkę zgodnie z punktem 2.6 powyżej.

3.3 The acquisition of the copyright in the Works by the Company shall be definitive and irrevocable, in particular the Agent shall not withdraw from the Agreement for reasons of his important artistic interests pursuant to Art. 56 of the Act. The Company is not obliged to distribute the Work. The Parties agree that copyright in the Works shall not return to the Agent even if the Company refrains from distributing the Work and the Agent shall not be entitled to withdraw from the Agreement due to this reason.

3.3. Nabycie majątkowych praw autorskich do Dzieł przez Spółkę jest ostateczne i nieodwołalne, w szczególności, Wykonawca nie może odstąpić od Umowy z powodu swoich ważnych interesów twórczych, zgodnie z Art. 56 Ustawy. Ponadto, Spółka nie jest zobowiązana do rozpowszechniania Dzieł. Strony uzgadniają, że majątkowe autorskie prawa do Dzieł nie wracają do Wykonawcy, nawet jeśli Spółka wstrzymuje się od rozpowszechniania Dzieł, a Wykonawca nie może z tego powodu odstąpić od Umowy.

3.4 The transfer of the Agent's copyright in the Works to the Company shall occur in the maximum extent permitted by law, including the fields of use set out in Art. 50 and Art. 74 par. 4 of the Act, in particular to:

3.4. Przeniesienie autorskich praw majątkowych do Dzieł na rzecz Spółki przez Wykonawcę następuje w maksymalnym zakresie dozwolonym przez prawo, w tym m.in. na polach eksploatacji, określonych w Art. 50 i Art. 74 par. 4 Ustawy, a w szczególności:

3.4.1 as regards copying and multiplying the Work – producing copies of the Work, also by means of reprographic, magnetic recording and digital technique;

3.4.1. w zakresie utrwalania i zwielokrotniania utworu – wytwarzanie określoną techniką egzemplarzy utworu, w tym techniką drukarską, reprograficzną, zapisu magnetycznego oraz techniką cyfrową;

3.4.2 as regards trading in original or copies of the Work – marketing, lending for use or rental of the original or copies of the Work;

3.4.2. w zakresie obrotu oryginałem albo egzemplarzami, na których utwór utrwalono – wprowadzanie do obrotu, użyczenie lub najem oryginału albo egzemplarzy

3.4.3 as regards distribution of the Work in a way different to the one specified in Section 3.4.2 - public presentation, display, show, emission and reemission and making the Work publicly available in such a manner that anyone can access it at a place and time chosen;

3.4.3. w zakresie rozpowszechniania utworu w sposób inny niż określony w pkt 3.4.2 – publiczne wykonanie, wystawienie, wyświetlenie, odtworzenie oraz nadawanie i reemitowanie, a także publiczne udostępnianie utworu w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i w czasie przez siebie wybranym.

3.4.4 publishing on the Internet, distribution via electronic mail;

3.4.4. publikacje w Internecie, rozpowszechnienie przez pocztę elektroniczną;

3.4.5	translation, alteration, adaptation, use in whole or in part, fragments and as elements of other Works;	3.4.5.	tłumaczenie, zmiana, przetwarzanie, wykorzystanie całkowite lub częściowe, fragmentaryczne oraz w postaci elementów innych Dziel;
3.4.6	permanent or temporary reproduction of a computer program, in part or in whole, by any means and in any form;	3.4.6.	trwałe lub czasowe zwielokrotnienie programu komputerowego, częściowo albo w całości, jakimikolwiek środkami i w jakiegokolwiek postaci;
3.4.7	translation, adaptation, arrangement and any other alteration of a computer program, without prejudice to the rights of the person who alters the program;	3.4.7.	tłumaczenie, przetwarzanie, uporządkowanie i jakakolwiek inna zmiana programu komputerowego, bez uszczerbku dla praw osoby, która tych zmian dokonała;
3.4.8	distribution, including rental or lending for use of a computer program or copies thereof.	3.4.8.	rozpowszechnienie, w tym użyczenie lub najem programu komputerowego lub jego kopii.
3.5	Along with the transfer of copyright in the Works and at the time of such transfer:	3.5.	Wraz z przeniesieniem majątkowych praw autorskich do Dzieła i w momencie ich przeniesienia:
3.5.1	the Agent shall also transfer to the Company the right to grant consent for the exercise of a derivative copyright with respect to such Works;	3.5.1.	Wykonawca przenosi na rzecz Spółki prawo do wyrażania zgody na wykonywanie zależnych praw autorskich odnośnie tego Dzieła;
3.5.2	the ownership of the medium on which the Work has been recorded shall be transferred to the Company.	3.5.2.	Wykonawca przenosi na rzecz Spółki prawo własności nośnika, na którym zostało utrwalone Dzieło.
3.6	Compensation for the transfer of copyright in the Works to the Company (with regard to all fields of use referred to in this Agreement), as well as for the transfer to the Company of the right to grant consent for the exercise of a derivative copyright with respect to the Works and the ownership of the medium on which the Work has been recorded is included in the Agent's compensation referred to in clause 5.3. The Agent shall not be entitled to any additional comensation in that respect.	3.6.	Wynagrodzenie za przeniesienie całości majątkowych praw autorskich do Dziel na rzecz Spółki (łącznie na wszystkich wymienionych w niniejszej Umowie polach eksploatacji) oraz za przeniesienie na rzecz Spółki prawa wyrażania zgody na wykonywanie zależnych praw autorskich w stosunku do Dziel jak również za przeniesienie prawa własności nośników, na których Dzieła utrwalono, zostało włączone do wynagrodzenia Wykonawcy, wyznaczonego w punkcie 5.3. Wykonawca nie ma prawa do żadnego dodatkowego wynagrodzenia z tego tytułu.
3.7	The Agent undertakes not to exercise any moral/personal rights of the author with respect to the Works the copyright in which has been transferred to the Company, and authorizes the Company to exercise such moral/personal rights on behalf of the Agent to the maximum extent permitted by law, including the right to make alterations in the Works and granting further consents to exercise moral/personal rights of	3.7.	Wykonawca zobowiązuje się nie wykonywać autorskich praw osobistych w stosunku do Dziel, co do których majątkowe prawa autorskie zostały przekazane na rzecz Spółki, i upoważnia Spółkę do wykonywania z tych praw osobistych w imieniu Wykonawcy, w maksymalnym zakresie, dozwolonym przez prawo, w tym w zakresie prawa do wnoszenia zmian do Dziel i wyrażania dalszych zgód na wykonywanie osobistych praw autorskich w stosunku do Dziel. Wykonawca

the author with respect to the Works. The Agent undertakes not to revoke the above authorization throughout the entire period in which an entity other than the Agent (including the Company) is the owner of the copyright in the Work. The compensation of the Agent for the performance of obligation referred to in this clause 3.7 is included in the Agent's compensation referred to in clause 5.3. The Agent shall not be entitled to any additional compensation in that respect.

3.8 The Agent represents and warrants that as at the transfer of the copyright to the Company he shall be entitled to exercise and dispose of those rights to the extent specified in this Article 3. The Agent represents and warrants that such a transfer of copyright shall not infringe any intellectual property rights of any third party.

3.9 The Parties agree that where an invention, utility model or industrial design within the meaning of the Industrial Property Law of 30 June 2000 (the "**Creation**") is accomplished by the Agent under this Agreement, the right to obtain a patent for an invention, a protection right over a utility model, or a right in industrial design registration ("**Industrial Property Rights**") shall be vested in the Company.

3.10 The Agent guarantees that the rights mentioned in clause 3.9 will not be encumbered with third party rights.

3.11 Compensation for acquisition of Industrial Property Rights by the Company, as well as compensation for the use of the Creation accomplished by the Agent shall be included in the Agent's compensation referred to in clause 5.3. The Agent shall not be entitled to claim any additional compensation in that respect.

3.12 The Agent undertakes:

3.12.1 to hand over to the Company a full technical documentation of the Creation along with the transfer of copyrights pursuant to clause 3.1-3.7;

3.12.2 not to perform any actions, which may render the obtainment of the Industrial Property Rights impossible

zobowiązuje się nie odwoływać wyżej wymienionego zezwolenia w ciągu całego okresu, w którym jakkolwiek inna niż Wykonawca osoba (w tym Spółka) jest właścicielem majątkowych praw autorskich do Dzieł. Wynagrodzenie Wykonawcy za realizację zobowiązań określonych w niniejszym punkcie 3.7 zostało włączone do wynagrodzenia Wykonawcy, wyznaczonego w punkcie 5.3. Wykonawca nie ma prawa do żadnego dodatkowego wynagrodzenia z tego tytułu.

3.8. Wykonawca oświadcza i zapewnia, że w chwili przeniesienia majątkowych praw autorskich na rzecz Spółki, będzie on mieć prawo korzystania z tych praw i dysponować nimi w takim stopniu, który jest określony w tym Artykule 3. Wykonawca oświadcza i zapewnia, że takie przeniesienie majątkowych praw autorskich nie będzie naruszać jakiegokolwiek prawa własności intelektualnej jakiegokolwiek osoby trzeciej.

3.9. Strony uzgadniają, że, kiedy wynalazek, wzór użytkowy lub wzór przemysłowy według treści Ustawy o Prawie Własności Przemysłowej z dnia 30 czerwca 2000 roku (dalej «**Utwór**») zostaje wykonany przez Wykonawcę w ramach tej Umowy, prawo do otrzymania patentu na wynalazek, prawa ochronnego w stosunku do wzoru użytkowego lub prawa z rejestracji wzoru przemysłowego ("**Prawa Własności Przemysłowej**") przysługuje Spółce.

3.10. Wykonawca gwarantuje, że prawa wspomniane w punkcie 3.9 nie będą obciążone prawami osób trzecich.

3.11. Wynagrodzenie za uzyskanie Praw Własności Przemysłowej przez Spółkę, a także wynagrodzenie za wykorzystanie Utworu, skończonego przez Wykonawcę, jest włączone do wynagrodzenia Wykonawcy, wyznaczonego w punkcie 5.3. Wykonawca nie ma prawa żądać dodatkowego wynagrodzenia z tego tytułu.

3.12. Wykonawca zobowiązuje się:

3.12.1. przekazać Spółce wszelką dokumentację techniczną, dotyczącą Utworu, razem z przekazaniem praw autorskich zgodnie z punktem 3.1-3.7;

3.12.2. nie wykonywać żadnych czynności, które mogą uczynić uzyskanie Prawa Własności Przemysłowej niemożliwym;

3.12.3	not to use the Creation for his own purposes.	3.12.3.	nie wykorzystywać Utworu dla swoich celów.
3.13	Notwithstanding any other provisions of this Agreement, the Company in exchange for the compensation set out in clause 5.3 shall acquire from the Agent the right to any and all other products of the Agent's intellectual work created under this Agreement, including know-how.	3.13.	Niezależnie od jakichkolwiek innych przepisów tej Umowy, Spółka w zamian za wynagrodzenie, określone w punkcie 5.3, nabywa od Wykonawcy prawo do wszelkich innych wytworów pracy intelektualnej Wykonawcy, stworzonej w ramach tej Umowy, w tym know-how.
3.14	The Agent undertakes not to use the aforementioned products of his intellectual work for his own purposes.	3.14.	Wykonawca zobowiązuje się nie wykorzystywać wyżej wspomnianych wytworów swojej pracy intelektualnej dla własnych celów.
3.15	If the transfer to the Company of any of the rights referred to in this clause 3, including in particular the copyrights, would turn out to be invalid or ineffective due to any reason whatsoever, the Agent shall – promptly after receiving a request from the Company – perform all additional actions necessary in order to effectively transfer such rights to the Company, in particular by making appropriate declarations of will in this respect. The intention of the Parties is that the abovementioned rights be transferred to the Company in the same scope as referred to herein. The Parties agree that the completion of the abovementioned actions by the Agent is covered by the fee received from the Company under this Agreement, and that the Agent shall not be entitled to any additional remuneration in this respect.	3.15.	Jeżeli przeniesienie na Spółkę którychkolwiek z praw wskazanych w niniejszym punkcie 3, w tym w szczególności autorskich praw majątkowych, okazałoby się z jakichkolwiek przyczyn nieważne lub nieskuteczne, wówczas Wykonawca zobowiązany jest dopełnić – niezwłocznie po wezwaniu ze strony Spółki – wszelkich dodatkowych czynności niezbędnych w celu rzeczywistego przeniesienia takich praw na Spółkę, w tym w szczególności złożyć odpowiednie oświadczenia woli w tym przedmiocie. Celem Stron jest, aby ww. prawa zostały przeniesione na Spółkę w takim samym zakresie jak określony w niniejszej Umowie. Strony uzgadniają, że dokonanie powyższych czynności przez Wykonawcę nastąpi w ramach wynagrodzenia otrzymanego od Spółki z tytułu realizacji niniejszej Umowy, a Wykonawca nie będzie żądał żadnego dodatkowego wynagrodzenia od Spółki z tego tytułu.
4	DURATION AND TERMINATION OF THE AGREEMENT	4.	OKRES OBOWIĄZYWANIA I ROZWIĄZANIE UMOWY
4.1	The hereby Agreement is concluded for a period of 5 (five) years and its duration shall commence on 28.10.2024 . The Agreement may be terminated upon the conditions set forth in clause 4 herein.	4.1.	Niniejsza Umowa jest zawarta na okres 5 (pięciu) lat i obowiązuje od dnia 28.10.2024 r. Umowa może być rozwiązana pod warunkami, określonymi w punkcie 4 tego artykułu.
4.2	The Agent shall be entitled to terminate the hereby Agreement by submitting a written notice of termination. In case of termination of the Agreement by the Agent, the period of notice shall be 1 (one) full calendar month, effective at the end of the calendar month.	4.2.	Wykonawca ma prawo rozwiązać niniejszą Umowę poprzez złożenie pisemnego wypowiedzenia. W przypadku rozwiązania Umowy przez Wykonawcę, okres wypowiedzenia wynosi 1 (jeden) miesiąc kalendarzowy i skutkuje na koniec miesiąca kalendarzowego.
4.3	The Company shall be entitled to terminate the hereby Agreement by submitting a written notice of termination. In case of termination of the Agreement by the Company, the period of notice shall be 1 (one)	4.3.	Spółka ma prawo rozwiązać daną Umowę poprzez złożenie pisemnego wypowiedzenia. W przypadku rozwiązania Umowy przez Spółkę, okres wypowiedzenia wynosi 1 (jeden) miesiąc kalendarzowy i skutkuje na koniec miesiąca

	full calendar month, effective at the end of the calendar month.		kalendarzowego.
4.4	The Parties, after submitting a notice of termination by either of them, may mutually arrange a shorter period of notice.	4.4.	Strony, po złożeniu przez którąś z nich wypowiedzenia, mogą wspólnie uzgodnić krótszy okres wypowiedzenia.
4.5	Termination of the Agreement under the procedure referred to in clauses 4.2 – 4.4 shall not oblige any of the Parties to pay any damages to the other Party in that respect. Articles 746 §1 and § 2 of the Civil Code shall not apply.	4.5.	Rozwiązanie Umowy w trybie, przedstawionym w punktach 4.2 – 4.4, nie zobowiązuje żadnej ze Stron do zapłaty jakiegolwiek odszkodowania drugiej Stronie. Artykułów 746 §1 oraz §2 Kodeksu Cywilnego nie stosuje się.
4.6	Notwithstanding the above, the Company shall be entitled to terminate the hereby Agreement without observance of the period of notice (with immediate effect), upon a written notice submitted with the Agent, in the event of the Agent's substantive infringement of this Agreement. The substantive infringement of the Agreement shall be understood as (particularly but not only) an infringement of confidentiality by the Agent, violation of the non-competition obligations or the obligations concerning personal data protection.	4.6.	Niezależnie od powyższego, Spółka ma prawo rozwiązać niniejszą Umowę bez zachowania okresu wypowiedzenia (ze skutkiem natychmiastowym) poprzez złożenie Wykonawcy pisemnego oświadczenia w przypadku istotnego naruszenia przez Wykonawcę Umowy. Istotne naruszenie Umowy trzeba rozumieć jako (szczególnie, ale nie tylko) niedotrzymanie zasad poufności przez Wykonawcę, naruszenie zakazu konkurencji lub naruszenie obowiązków w zakresie ochrony danych osobowych.
4.7	The Parties agree that the Agent shall render Services on the basis of the hereby Agreement within (i) not less than 20 (twenty) days per month and (ii) not less than 5 (five) hours per day. The time of rendering the Services will be evidenced based on the documents referred to in clause 2.8.	4.7.	Strony zgadzają się, że Wykonawca będzie świadczył Usługi na podstawie niniejszej Umowy w zakresie czasowym: (i) nie mniejszym niż 20 (dwadzieścia) dni w miesiącu oraz (ii) nie mniejszym niż 5 (pięć) godzin dziennie. Czas świadczenia Usług będzie potwierdzony na mocy dokumentów, wymienionych w punkcie 2.8.
4.8	Rendering the Services by the Agent for a term shorter than stated in clause 4.7 will result in a proportional reduction of the compensation due to the Agent referred to in clause 5.3 below, unless the Company decides to maintain the Agent's availability in the full scope referred to in the said clause 4.7 (a so-called "bench"). Rendering the Services for a term longer than referred to in clause 4.7 shall not entitle the Agent to any additional compensation.	4.8.	Świadczenie usług przez Wykonawcę w zakresie mniejszym niż wskazano w punkcie 4.7 będzie skutkowało odpowiednim zmniejszeniem wynagrodzenia dla Wykonawcy określonego w punkcie 5.3 poniżej, chyba że Spółka zdecyduje, iż chce utrzymać dyspozycyjność Wykonawcy w pełnym wymiarze wskazanym w punkcie 4.7 (tzw. „ławka”). Świadczenie Usług w zakresie większym niż wskazano w punkcie 4.7 nie powoduje możliwości żądania przez Wykonawcę dodatkowego wynagrodzenia.
4.9	In the case of termination of the Agreement or at the request of the Company, the Agent undertakes to deliver to the Company or to an entitled person indicated by the Company all documents and materials, fixed in any form, including electronic data processing system, gathered during rendering Services under the Agreement. The delivery of documents and materials indicated in the previous sentence shall be documented by way of a hand over protocol accepted by the	4.9.	W przypadku rozwiązania Umowy lub na każde żądanie Spółki Wykonawca zobowiązuje się przekazać Spółce albo osobie upoważnionej, wskazanej przez Spółkę, wszystkie dokumenty i materiały, sporządzone w jakiegolwiek postaci, w tym przy użyciu elektronicznego systemu przetwarzania danych, zebrane w trakcie świadczenia Usług zgodnie z Umową. Przekazanie dokumentów i materiałów, wymienionych w poprzednim zdaniu, musi być udokumentowane w protokole odbioru, przyjętym przez

Company or the entitled person indicated by the Company.

Spółkę albo upoważnioną osobę, wskazaną przez Spółkę.

5 COMPENSATION AND PAYMENT TERMS

- 5.1 In return for rendering his Services, the Agent shall receive from the Company a monthly compensation indicated in clause 5.3 below.
- 5.2 After each calendar month of rendering Services, the Agent is entitled to issue a bill/invoice, ensuring that the Company receives the said bill/invoice no later than 5 (five) days after the last day of rendering Services in the given calendar month. Along with the bill/invoice the Agent shall provide the Company with the report referred to in clause. 2.8 above.
- 5.3 The monthly compensation due to the Agent for rendering the Services shall constitute a lump-sum with an amount equal to **PLN 7 750,00** (in words: seven thousand seven hundred fifty zlotys 00/100). The amount of compensation specified in the preceding sentence shall be increased by the tax on goods and services (VAT) in the amount determined by the provisions of law (if such tax is due).
- 5.4 If, according to clause 6.9 below, the Agent is entitled to reimbursement of costs or expenses for a given calendar month, the Agent shall include such costs/expenses on the bill/invoice referred to in clause 5.2 above.
- 5.5 If the Agent performs in a given calendar month other services than the Services covered by this Agreement (i.e. additional services), the Agent shall be entitled to an additional compensation in this respect, as separately agreed by the Parties. In such case the Agent shall include the additional compensation on the bill/invoice referred to in clause 5.2 above. Moreover, the Agent shall provide the Company with a report on the abovementioned additional services (provisions of clause 2.8 apply). The Parties furthermore represent that if they do not separately agree otherwise, the provisions of this Agreement shall apply accordingly to the rendering of additional services, in particular as regards intellectual property rights (clause 3 above), confidentiality of information (clause 8 below) and personal data protection (clause 10 below).

5. WYNAGRODZENIE I WARUNKI PŁATNOŚCI

- 5.1. Za wykonane Usługi Wykonawca ma otrzymywać od Spółki comiesięczne wynagrodzenie w wysokości określonej w punkcie 5.3 poniżej .
- 5.2. Po każdym miesiącu kalendarzowym świadczenia Usług, Wykonawca ma prawo wystawiać rachunek/fakturę, gwarantując, że Spółka otrzyma wspomniany rachunek/fakturę nie później, niż w ciągu 5 (pięciu) dni od ostatniego dnia świadczenia Usług w tym miesiącu kalendarzowym. Wraz z rachunkiem/fakturą Wykonawca przekaże sprawozdanie, o którym mowa w punkcie 2.8 powyżej.
- 5.3. Comiesięczne wynagrodzenie za świadczenie Usług wypłacane Wykonawcy ma charakter ryczałtowy i wynosi **7 750,00** polskich złotych (słownie: siedem tysięcy siedemset pięćdziesiąt złotych 00/100). Suma wynagrodzenia, określonego w poprzednim zdaniu, będzie powiększona o podatek od towarów i usług (VAT) w wysokości określonej przepisami prawa (o ile taki podatek będzie należny).
- 5.4. Jeżeli, zgodnie z punktem 6.9 poniżej, Wykonawca będzie uprawniony do zwrotu wydatków lub kosztów za dany miesiąc kalendarzowy, wówczas zobowiązany jest uwzględnić te wydatki/koszty na rachunku/fakturze, o których mowa w punkcie 5.2 powyżej.
- 5.5. W przypadku realizacji przez Wykonawcę w danym miesiącu kalendarzowym usług innych niż Usługi objęte niniejszą Umową (tj. usług dodatkowych), Wykonawcy należy się z tego tytułu dodatkowe wynagrodzenie, stosownie do odrębnych ustaleń Stron. Wykonawca zobowiązany jest w takim przypadku uwzględnić to wynagrodzenie na rachunku/fakturze, o których mowa w punkcie 5.2 powyżej. Ponadto, Wykonawca zobowiązany jest również do przedstawienia sprawozdania odnośnie ww. usług dodatkowych (postanowienia punktu 2.8 powyżej stosuje się). Strony postanawiają także, że jeżeli nie umówią się odrębnie inaczej, do świadczenia usług dodatkowych stosuje się odpowiednio postanowienia niniejszej Umowy, w tym zwłaszcza w zakresie praw własności intelektualnej (punkt 3 powyżej), poufności informacji (punkt 8 poniżej) oraz ochrony danych osobowych (punkt 10 poniżej).

- 5.6 The Company shall verify the documents referred to in clauses 5.2 and 5.5 above and if they are approved, a statement of acceptance shall be executed.
- 5.7 If the Agent owes the Company amounts referred to in clause 6 below, including in particular the fee for the possibility to use the Company's equipment or the designated workplace in the Company's office or the dues for the additional benefits provided to the Agent or his/her family members, after each calendar month the Company shall issue and deliver to the Agent the relevant invoice(s) documenting the said due amounts. The Agent shall pay the invoice(s) in the term and to the bank account of the Company indicated in the said invoice(s).
- 5.8 The Company shall be entitled to deduct (set off) from the compensation owed to the Agent any claims to which it may be entitled against the Agent.
- 5.9 The amounts due to the Agent shall be paid to the bank account specified by the Agent on the relevant bill/invoice issued. The payment term with regard to amounts due to the Agent shall be 10 (ten) days of delivering the bill/invoice to the Company.
- 5.10 If the Agent is an active VAT taxpayer (not being VAT exempt), the Agent represents that the bank account indicated in clause 5.9 above is included on the electronic list of entities kept by the Head of the National Revenue Administration as of 1 September 2019 referred to in the provisions of the act on goods and services' tax (the so-called white list).
- 5.11 If – in the case when clause 5.10 above is applicable – the Agent's bank account referred to in clause 5.9 above does not meet the requirement referred to in clause 5.10 above the Company shall be entitled to temporarily refuse payment (i.e. until the requirement is fulfilled) and a payment delay in connection therewith (if any) shall not entitle the Agent to claim from the Company any interest or any other reimbursement / damages / claims due to such late payment.
- 5.6. Spółka dokona analizy dokumentów, o których mowa w punkcie 5.2 i 5.5 powyżej, i w razie ich pozytywnej weryfikacji sporządzony zostanie protokół akceptacji.
- 5.7. Jeżeli Spółce przysługują wobec Wykonawcy należności określone w punkcie 6 poniżej, w tym należności z tytułu wynagrodzenia za możliwość korzystania przez Wykonawcę ze sprzętu Spółki lub wydzielonego stanowiska w przestrzeni biurowej Spółki lub należności z tytułu dodatkowych benefitów dla Wykonawcy lub członków jego rodziny, po każdym miesiącu kalendarzowym Spółka wystawi na rzecz Wykonawcy stosowną/e fakturę/y dokumentujące ww. należności i doręczy je Wykonawcy. Faktura/y będą płatne w terminie i na rachunek bankowy w nich określone.
- 5.8. Spółka ma prawo dokonywać potrącenia z wynagrodzenia należnego Wykonawcy wszelkich wierzytelności, jakie mogą jej przysługiwać wobec Wykonawcy.
- 5.9. Należności Wykonawcy będą płatne na rachunek bankowy, wskazany przez Wykonawcę na właściwym rachunku/fakturze wystawionym przez Wykonawcę. Termin płatności należności Wykonawcy wynosi 10 (dziesięć) dni od doręczenia rachunku/faktury do Spółki.
- 5.10. Jeżeli Wykonawca jest podatnikiem VAT czynnym (tj., jeżeli nie jest zwolniony z VAT), wówczas Wykonawca oświadcza, że rachunek bankowy, o którym mowa w punkcie 5.9 powyżej, jest rachunkiem znajdującym się w elektronicznym wykazie podmiotów prowadzonym od 1 września 2019 r. przez Szefa Krajowej Administracji Skarbowej, o którym mowa w ustawie o podatku od towarów i usług (tzw. biała lista).
- 5.11. W przypadku gdy punkt 5.10 ma zastosowanie, jeżeli rachunek bankowy Wykonawcy, o którym mowa w punkcie 5.9 powyżej nie spełnia warunku określonego w punkcie 5.10 powyżej, Spółka może tymczasowo odmówić dokonania płatności (tj. do chwili spełnienia tego warunku), a ewentualne opóźnienie płatności z tym związane nie stanowi dla Wykonawcy podstawy do żądania od Spółki jakichkolwiek odsetek, jak również innych rekompensat / odszkodowań / roszczeń z tytułu dokonania nieterminowej płatności.

6 OBLIGATIONS OF THE PARTIES

- 6.1 The Agent undertakes to render Services in cooperation with persons acting on behalf of the Company, especially those listed in clause 2.2, Company's employees, agents, as indicated by the Company.
- 6.2 The Company, throughout the duration of this Agreement, shall provide the Agent with the equipment necessary for rendering Services in accordance with the Agreement, comprising:
- 6.2.1 computer and peripheral devices (e.g. display monitor, docking station, mouse, headphones and the like),
- 6.2.2 software, and
- 6.2.3 office equipment.
- 6.3 The equipment referred to in clause 6.2 above shall be provided against payment. The Agent shall pay to the Company a fee for the possibility to use the equipment in an amount agreed by the Parties in the assets transfer act. For the avoidance of doubt the Parties confirm that the abovementioned fee shall be due in consideration for the possibility to use the equipment, regardless of whether and to what extent the Agent actually makes use of such possibility.
- 6.4 The Company may provide the Agent with equipment other than referred to in clause 6.2 above, which may occur necessary for rendering Services in accordance with the Agreement, following prior justified request of the Agent. The terms and conditions of making such equipment available to the Agent shall be agreed separately between the Parties.
- 6.5 The Agent should use the equipment entrusted to him/her and which is specified in clauses 6.2-6.4 above in accordance with its purpose, in accordance with this Agreement (including in particular clause 9 below) and in compliance with all Company's Policies and Regulations (in particular those regarding data security). If the abovementioned conditions are met, the Agent is also allowed to use the equipment for private purposes. The Agent hereby confirms that the relevant Company's Policies and Regulations have been made available to him and that he has become

6. OBOWIĄZKI STRON

- 6.1. Wykonawca zobowiązuje się świadczyć Usługi we współpracy z osobami, które działają w imieniu Spółki, w szczególności z tymi, które są wymienione w punkcie 2.2, pracownikami Spółki, innymi wykonawcami, zgodnie ze wskazaniami Spółki.
- 6.2. Spółka w ciągu trwania tej Umowy zapewni Wykonawcy sprzęt niezbędny do świadczenia Usług zgodnie z Umową, tj.:
- 6.2.1. komputer wraz z urządzeniami peryferyjnymi (np. monitorem, stacją dokującą, myszką, słuchawkami, itp.),
- 6.2.2. oprogramowanie oraz
- 6.2.3. sprzęt biurowy.
- 6.3. Sprzęt, o którym mowa w punkcie 6.2 powyżej będzie udostępniany odpłatnie. Wykonawca będzie płacił Spółce za możliwość korzystania z tego sprzętu wynagrodzenie w kwocie określonej przez Strony w protokole przekazania sprzętu. Celem uniknięcia wątpliwości Strony postanawiają, iż powyższe wynagrodzenie jest należne z tytułu zapewnienia samej tylko możliwości korzystania z ww. sprzętu, niezależnie od tego, czy i jak często Wykonawca z tej możliwości korzysta.
- 6.4. Spółka może zaopatrzyć Wykonawcę w jakiekolwiek inne wyposażenie niż wskazane w punkcie 6.2 powyżej, które może okazać się niezbędne do świadczenia Usług zgodnie z Umową, biorąc pod uwagę uzasadnioną prośbę Wykonawcy. Warunki udostępnienia takiego wyposażenia zostaną odrębnie uzgodnione między Stronami.
- 6.5. Wykonawca ma obowiązek wykorzystywać powierzone mu wyposażenie, określone w punktach 6.2-6.4 wyżej, zgodnie z jego przeznaczeniem, zgodnie z niniejszą Umową (w tym zwłaszcza z punktem 9 poniżej) i w zgodzie ze wszystkimi regułami i polityką Spółki (w szczególności w zakresie bezpieczeństwa danych). Przy zachowaniu powyższych wymogów zezwala się, by sprzęt był użytkowany przez Wykonawcę również w celach prywatnych. Wykonawca potwierdza, że odpowiednie polityka i reguły Spółki były dla niego dostępne i że on się z nimi zapoznał. Wykonawca ponosi odpowiedzialność przed Spółką za straty, które

acquainted with them. The Agent shall be responsible to the Company for damage or loss resulting from improper use of the said equipment.

6.6 In accordance with the above provisions of the Agreement, the Company will acquire and own the equipment described in clause 6.2-6.4 above. The Parties expressly agree that (i) the Company shall make the equipment available to the Agent, (ii) the Agent shall use the equipment made available by the Company only as allowed under the Agreement and for the term of the Agreement, (iii) once the Agreement expires, the Agent shall return the equipment to the Company (however, the equipment shall be returned earlier if the Company so requests – immediately after receiving such request by the Agent), and (iv) only the Company as an owner of the equipment will be able to recognize in its tax deductible costs one-off costs or the tax depreciation write-offs made in relation to the equipment which will be used by the Agent.

6.7 The Agent shall render Services at the place of conducting his business activity. However, the Company may also provide the Agent – against payment – with the possibility to use a designated workplace in the Company's office space on the following conditions:

6.7.1 The Agent shall pay to the Company a fee for the possibility to use such designated workplace in an amount separately agreed by the Parties in accordance with clause 6.7.2 below. For the avoidance of doubt the Parties confirm that:

- the abovementioned fee shall be due in consideration for the possibility to use the designated workplace, regardless of whether and to what extent the Agent actually makes use of such possibility,
- the abovementioned fee shall include the possibility to use the amenities available in the Company's office space such as coffee machines, etc.,
- the Agent may use the designated workplace also for performing private activities provided that this occurs in accordance with the character and

zaistniały wskutek nienależytego wykorzystania wspomnianego wyposażenia.

6.6. Zgodnie z powyższymi postanowieniami Umowy, Spółka nabędzie i będzie właścicielem wyposażenia, opisanego w punktach 6.2-6.4 powyżej. Strony niniejszym zgadzają się, że (i) Spółka udostępni wyposażenie Wykonawcy, (ii) Wykonawca będzie używał wyposażenia udostępnionego przez Spółkę wyłącznie w zakresie określonym w Umowie i przez okres obowiązywania Umowy, (iii) po wygaśnięciu Umowy, Wykonawca zwróci wyposażenie Spółce (wyposażenie zostanie jednak zwrócone wcześniej, jeżeli Spółka tego zażąda – natychmiast to otrzymaniu takiego żądania przez Wykonawcę), oraz (iv) jedynie Spółka, jako właściciel wyposażenia, będzie mogła rozpoznać w kosztach uzyskania przychodów zarówno na zasadzie kosztu jednorazowego lub poprzez podatkowe odpisy amortyzacyjne, koszty poniesione w związku z nabyciem sprzętu, z którego będzie korzystał Wykonawca.

6.7. Wykonawca będzie świadczyć Usługi w miejscu prowadzenia jego działalności zawodowej z zastrzeżeniem, że Spółka może umożliwić mu także – za odpłatnością – korzystanie z wydzielonego stanowiska w przestrzeni biurowej Spółki na następujących warunkach:

6.7.1. Wykonawca będzie płacił na rzecz Spółki za możliwość korzystania z takiego stanowiska miesięczne wynagrodzenie w kwocie odrębnie uzgodnionej przez Strony zgodnie z punktem 6.7.2 poniżej. Celem uniknięcia wątpliwości Strony postanawiają, iż:

- powyższe wynagrodzenie jest należne z tytułu zapewnienia samej tylko możliwości korzystania z ww. wydzielonego stanowiska, niezależnie od tego, czy i jak często Wykonawca z tej możliwości korzysta,
- powyższe wynagrodzenie obejmuje również możliwość korzystania z udogodnień dostępnych w przestrzeni biurowej Spółki takich jak ekspresy do kawy, itp.,
- Wykonawca może korzystać z ww. wydzielonego stanowiska również w celu wykonywania czynności prywatnych pod warunkiem, że będzie to zgodne z

intended use of the workplace being a space dedicated for office work and provided that the Agent abides by the obligations resulting from this Agreement, including in particular clause 9 below, as well as from internal Regulations and Policies of the Company.

charakterem i przeznaczeniem tego stanowiska jako powierzchni służącej pracy biurowej i z zastrzeżeniem przestrzegania obowiązków wynikających z niniejszej Umowy, w tym przede wszystkim z punktu 9 poniżej oraz z wewnętrznych Reguł i Polityk Spółki.

- 6.7.2 The Agent may apply to the Company for making available the designated workplace, indicating the desired starting date. The Company will review the request and inform the Agent on whether such request is approved or rejected. The Company may reject the request in particular, if the Company requires that services be performed remotely for any reason whatsoever. If the Company approves the request, the Parties will agree in a separate document on the fee amount referred to in clause 6.7.1 above and on possible additional conditions of using the designated workplace.
- 6.7.3 The Company may temporarily suspend making the designated workplace available to the Agent for any reason whatsoever by notifying the Agent at least 3 days in advance. The Agent shall not be obliged to pay the fee referred to in clause 6.7.1 above for the suspension period.
- 6.7.4 Either Party may terminate the arrangement on making the designated workplace available to the Agent with 1 month's notice (with effect as at the end of the calendar month).
- 6.8 If required by the scope or kind of Services, the Agent may from time to time be obliged to perform activities in the location specified by the Company.
- 6.9 Should it be necessary that Services are rendered out of the basic venue as stated in clause 2.5; the Company shall reimburse the Agent for all justified costs related thereto, in particular the costs of accommodation, business travel allowances and any other expenses. The Agent is entitled to claim reimbursement of the above costs provided that those costs have been previously agreed by the Parties via email. The Parties may also
- 6.7.2. Wykonawca może wystąpić do Spółki o udostępnienie wydzielonego stanowiska, wskazując datę początkową, jaką byłby zainteresowany. Spółka przeanalizuje prośbę Wykonawcy i poinformuje go, czy prośba ta została zaakceptowana czy odrzucona. Spółka może odrzucić prośbę Wykonawcy w szczególności, jeżeli Spółka wymaga z jakichkolwiek przyczyn zdalnego świadczenia usług. Jeżeli Spółka zaakceptuje prośbę Wykonawcy, wówczas Strony uzgodnią w odrębnym dokumencie wysokość wynagrodzenia, o którym mowa w punkcie 6.7.1 powyżej, i ewentualne dodatkowe warunki korzystania z wydzielonego stanowiska.
- 6.7.3. Spółka może tymczasowo zawiesić udostępnianie Wykonawcy wydzielonego stanowiska z jakichkolwiek przyczyn, informując o tym Wykonawcę z co najmniej 3-dniowym wyprzedzeniem. Wykonawca nie będzie zobowiązany do uiszczania wynagrodzenia wskazanego w punkcie 6.7.1 powyżej za okres takiego zawieszenia.
- 6.7.4. Każda ze Stron może rozwiązać porozumienie w przedmiocie udostępniania Wykonawcy wydzielonego stanowiska z zachowaniem 1-miesięcznego okresu wypowiedzenia (ze skutkiem na koniec miesiąca kalendarzowego).
- 6.8. W razie konieczności, ze względu na zakres lub rodzaj świadczonych Usług, Wykonawca może być zobowiązany świadczyć je od czasu do czasu w miejscu wskazanym przez Spółkę.
- 6.9. Jeśli jest to niezbędne, żeby Usługi były świadczone z innego niż główne miejsce, jak zaznaczono w punkcie 2.5, Spółka jest zobowiązana zwrócić Wykonawcy wszystkie uzasadnione wydatki z tym związane, zwłaszcza koszty pobytu, przejazdu i inne wydatki. Wykonawca ma prawo do żądania zwrotu powyższych wydatków pod warunkiem, że te wydatki były przedtem uzgodnione przez Strony pocztą elektroniczną. Strony mogą również postanowić, że powyższe

agree that the above costs will be incurred directly by the Company.

- 6.10 The Company undertakes to provide the Agent with complete data and documentation necessary to carry out the tasks set forth in this Agreement.
- 6.11 The Company may provide the Agent with assistance by its personnel following a justified request of the Agent.
- 6.12 The Company may – at the Agent’s request – grant the Agent or his/her family members access to additional benefits offered by the Company’s partners, including in particular sports and medical benefits as well as insurance. If the Company’s partners’ dues connected with the use of the abovementioned benefits by the Agent or his/her family members are paid directly by the Company, the Company shall re-invoice the costs associated therewith to the Agent.

7 LIABILITY OF THE AGENT

- 7.1 The Agent shall act in accordance with the principles of highest professional diligence in connection with the Services and ensure proper care of the Company’s interests.
- 7.2 The liability of the Agent shall be limited to the sum of four monthly compensations referred to in 5.3 above per each even (act/omission) which causes damage. The above limitation of liability does not apply in circumstances when the Agent causes the damage intentionally or due to gross negligence.

8 CONFIDENTIALITY OF INFORMATION

- 8.1 The Agent undertakes to maintain confidentiality of the Confidential Information, i.e., inter alia, not to disclose it to any third party and not to use it for any purpose other than the performance of his obligations under this Agreement.
- 8.2 The Agent shall be obliged to take utmost care to prevent any unauthorised disclosure or use of the Confidential Information. The Agent shall be obliged to promptly notify the Company in writing or via e-

wydatki zostaną pokryte bezpośrednio przez Spółkę.

- 6.10. Spółka zobowiązuje się dostarczyć Wykonawcy wszystkie dane i dokumentację, niezbędne dla wykonania zadań określonych w tej Umowie.
- 6.11. Spółka może zapewnić Wykonawcy pomoc ze strony personelu Spółki na uzasadnioną prośbę Wykonawcy.
- 6.12. Spółka może – na wniosek Wykonawcy – zapewnić Wykonawcy lub członkom jego rodziny dostęp do dodatkowych benefitów oferowanych przez partnerów, z którymi Spółka współpracuje, w tym w szczególności w zakresie pakietów sportowych, pakietów medycznych czy ubezpieczenia. Jeśli należności partnerów z tytułu korzystania przez Wykonawcę lub członków jego rodziny z ww. benefitów będą opłacane bezpośrednio przez Spółkę, wówczas Spółka będzie refaktuować związane z tym koszty na Wykonawcę.

7. ODPOWIEDZIALNOŚĆ WYKONAWCY

- 7.1. Wykonawca musi działać zgodnie z zasadami najwyższej staranności zawodowej w związku z Usługami oraz zapewnić należytą troskę o interesy Spółki.
- 7.2. Odpowiedzialność Wykonawcy będzie ograniczona do sumy czterech miesięcznych wynagrodzeń, wspomnianych w punkcie 5.3 odnośnie każdego zdarzenia (działania/zaniechania) powodującego szkodę. Powyższego ograniczenia odpowiedzialności nie stosuje się w przypadku umyślnego wyrządzenia szkody przez Wykonawcę lub w przypadku jego rażącego niedbalstwa.

8. POUFNOŚĆ INFORMACJI

- 8.1. Wykonawca zobowiązuje się utrzymywać w tajemnicy wszystkie Informacje Poufne, czyli, w szczególności, nie udostępniać ich osobom trzecim i nie wykorzystywać ich w jakichkolwiek celach, oprócz tych związanych z wykonaniem zobowiązań Wykonawcy zgodnie z tą Umową.
- 8.2. Wykonawca zobowiązany jest stosować najwyższe środki ostrożności dla zapobiegania nieuprawnionego ujawnienia lub wykorzystania Informacji Poufnych. Wykonawca zobowiązany jest natychmiast zawiadomić Spółkę pisemnie

mail, of any violation of the Confidential Information protection rules of which the Agent has become aware.

8.3 The Parties define "**Confidential Information**" as any information that is of economic importance and concerns the Company or the companies belonging to the Company's group, within the meaning of the Competition and Consumers Protection Act of 16 February 2007 (the "**Group**"), and in particular information that constitutes business secret within the meaning of the Elimination of Unfair Competition Act of 16 April 1993. In particular the Confidential Information shall include: information on applied technologies, organisational solutions, clients, business contracts, price lists, intellectual property, finance, compensations, business and marketing plans; document templates; personal data; data and information in relation to this Agreement and performing of the obligations under this Agreement; know-how; the systems and solutions used to run the business activity by the Company, the compensation for the Services rendered for the Company, as well as the effects of rendering the Services by the Agent.

8.4 Confidential Information shall not, however, include any information which (i) was publicly known and made generally available in the public domain prior to the time of disclosure by the Company to the Agent; (ii) becomes publicly known and made generally available after disclosure by the Company to the Agent through no action or inaction of the Agent; (iii) is already in the possession of the Agent at the time of disclosure by the Company, unless obtained illegally by the Agent.

8.5 The information specified in clause 8.3 shall be deemed Confidential Information irrespective of the medium on which it has been recorded, the form in which the Agent has acquired it and irrespective of whether or not its confidentiality has been explicitly stipulated.

8.6 The Agent, throughout the duration of this Agreement and 5 (five) years after its termination or expiry, shall be obliged to maintain the confidentiality of the Confidential Information unless a specific law imposes an obligation to maintain confidentiality of certain Confidential Information for a longer period of time –

lub drogą elektroniczną w przypadku jakiegokolwiek naruszenia bezpieczeństwa Informacji Poufnych, o którym się dowie.

8.3. Strony określają „**Informację Poufną**” jako jakąkolwiek informację, która jest ważna ekonomicznie i dotyczy Spółki lub firm, które należą do grupy Spółki, w rozumieniu Ustawy o Ochronie Konkurencji i Konsumentów z dnia lutego 2007 roku ("**Grupa**"), w tym w szczególności informację, która jest tajemnicą przedsiębiorstwa zgodnie z treścią Ustawy o Zwalczaniu Nieuczciwej Konkurencji z dnia 16 kwietnia 1993 roku. W szczególności, Informacja Poufna obejmuje: informację o stosowanych technologiach, rozwiązaniach organizacyjnych, klientach, kontraktach, cennikach, własności intelektualnej, finansowaniu, wynagrodzeniach, planach biznesowych i marketingowych; szablonach dokumentów; danych osobowych; danych i informacjach co do tej Umowy i wykonania zobowiązań zgodnie z tą Umową; know-how; systemach i rozwiązaniach wykorzystywanych dla wykonywania działalności gospodarczej przez Spółkę, wynagrodzeniu za Usługi świadczone dla Spółki, a także skutkach świadczenia Usług przez Wykonawcę.

8.4. Informacja Poufna nie obejmuje jednakże jakiegokolwiek informacji, która (i) była znana publicznie i ogólnodostępna przed udostępnieniem jej przez Spółkę Wykonawcy; (ii) staje się ogólnie znana i ogólnodostępna po jej udostępnieniu przez Spółkę Wykonawcy ale nie z powodu jakiegokolwiek czynu lub bezczynności Wykonawcy; (iii) jest już w posiadaniu Wykonawcy w chwili udostępnienia jej Wykonawcy przez Spółkę, o ile nie została zdobyta przez Wykonawcę w sposób niezgodny z prawem.

8.5. Informacja wskazana w punkcie 8.3 jest Informacją Poufną, bez względu na nośnik, na którym ona została zapisana, formę, w której Wykonawca ją otrzymał, i bez względu na to, czy została wyraźnie oznaczona jako poufna czy nie.

8.6. Wykonawca, w okresie obowiązywania niniejszej Umowy oraz w ciągu 5 (pięciu) lat od jej rozwiązania lub wygaśnięcia, zobowiązany jest do zachowania w tajemnicy Informacji Poufnych, chyba że przepisy prawa zobowiązują Wykonawcę do zachowania w tajemnicy określonych Informacji Poufnych przez okres dłuższy – w takim przypadku Wykonawca zobowiązany jest do zachowania poufności przez ten dłuższy

in such case the Agent shall maintain confidentiality for such longer period.

okres.

8.7 In the event of termination or expiry of this Agreement, the Agent agrees to return to the Company, no later than on the date of termination or expiry of this Agreement, any documents and other materials, including in the electronic form, relating to Confidential Information, which he drew up, collected, developed or received during the term of the Agreement or in connection with or on the occasion of its execution, including letters, certificates, copies of them, copies, as well as records on other information carriers. The Company has the right to demand the return of the materials mentioned above any time at an earlier date, i.e. before the termination or expiration of this Agreement.

8.7. W razie rozwiązania lub wygaśnięcia tej Umowy, Wykonawca zobowiązuje się zwrócić Spółce nie później, niż przed datą rozwiązania lub wygaśnięcia tej Umowy, jakiekolwiek dokumenty i inne materiały, w tym w postaci elektronicznej, które dotyczą Informacji Poufnych, które zostały skomponowane, zebrane, opracowane lub otrzymane w okresie obowiązywania niniejszej Umowy albo w związku z, lub z okazji jej wykonania, w tym listy, certyfikaty, odpisy, inne kopie, a także inne nośniki informacji. Spółka ma prawo żądać zwrotu materiałów, wspomnianych wyżej, w każdym czasie, nawet przed rozwiązaniem lub wygaśnięciem niniejszej Umowy.

8.8 The Agent undertakes not to disclose or in any other way transfer the Confidential Information to third parties without prior written consent of the Company, unless such disclosure or transfer:

8.8. Wykonawca zobowiązuje się nie ujawniać ani w inny sposób nie przekazywać Informacji Poufnych osobom trzecim, bez uprzedniej pisemnej zgody Spółki, chyba że ujawnienie lub przekazanie Informacji Poufnych:

8.8.1. is necessary for proper performance of this Agreement and is made to persons employed by the Company (under employment contracts or other agreements), members of the Company's management board or other entitled persons,

8.8.1. jest niezbędne do celów należytego wykonania Umowy, a odbiorcami Informacji Poufnych są osoby zatrudnione przez Spółkę (na podstawie umów o pracę lub umów cywilnoprawnych), członkowie zarządu Spółki lub inne upoważnione osoby,

8.8.2. is required on the basis of a binding decision of a public administration body, ruling (order) of a court or if the necessity to disclose Confidential Information results directly from binding legal regulations. (In such an event the Agent shall notify the Company of a disclosure of the Confidential Information, if this is permitted by law),

8.8.2. jest wymagane na mocy wiążącej decyzji organu administracji publicznej, postanowienia (nakazu) sądu lub gdy konieczność ujawnienia Informacji Poufnych wynika bezpośrednio z obowiązujących przepisów prawa (w takim wypadku Wykonawca jest zobowiązany zawiadomić Spółkę o ujawnieniu Informacji Poufnych, jeśli jest to dozwolone przez prawo),

8.8.3. is made to Agent's legal advisor to the extent and for the purpose necessary in order to pursue Agent's rights resulting from this Agreement.

8.8.3. następuje względem radcy prawnego lub adwokata w zakresie i celu niezbędnym do dochodzenia przez Wykonawcę praw w związku z niniejszą Umową.

8.9 The Company hereby grants the Agent its consent for the Agent to disclose the information concerning the compensation received by him under this Agreement to the persons keeping the Agent's accounting, to the Agent's financial advisers, a bank or other financial institution.

8.9. Spółka niniejszym wyraża Wykonawcy swoją zgodę na to, aby Agent ujawniał informacje na temat wynagrodzenia otrzymywanego przez niego w ramach tej Umowy księgowym Wykonawcy, konsultantom finansowym Wykonawcy, bankom lub innej instytucji finansowej.

8.10 The Agent shall inform the Company about any conflicting interests which could hinder or preclude performance of this Agreement or negatively affect the Company or its interests.

8.11 Notwithstanding the obligations set out in this clause 8 when rendering the Services, the Agent is obliged to comply also with internal Regulations and Policies of the Company regarding data security. The Agent hereby confirms that the relevant Company's Policies and Regulations have been made available to him and that he has become acquainted with them.

8.12 The Company shall be entitled to rely upon its rights resulting from this Section 8 without prejudice to the rights and protection arising for the Company from the applicable laws.

8.13 In case the obligation to maintain the confidentiality of the Confidential Information, as referred to in this Section 8 is infringed by the Agent, the Company may claim contractual penalty equal to double amount of Agent's monthly compensation specified in clause 5.3 for each case of infringement. In case such contractual penalty does not cover the damage incurred by the Company in whole, the Company may seek full compensation (exceeding the amount of the contractual penalty).

9 NON-COMPETITION CLAUSE

9.1 The Agent shall not carry out competitive activity as specified in clauses 9.2 – 9.4 below.

9.2 Competitive activity shall include:

9.2.1 the Agent's cooperation, on any legal basis and in any form (including employment contract, B2B contract, etc.) with entities which render to third parties' services that are similar to the services rendered by the Company,

9.2.2 the Agent's cooperation, on any legal basis and in any form, directly or indirectly (i.e., through entities affiliated with the Agent), with present clients of the Company or other companies belonging to the SoftServe Group, with whom the Agent has had

8.10. Wykonawca musi zawiadomić Spółkę o jakimkolwiek konflikcie interesów, który mógłby przeszkodzić albo uczynić niemożliwym wykonanie tej Umowy lub negatywnie wpłynąć na Spółkę lub jej interesy.

8.11. Niezależnie od zobowiązań, określonych w tym punkcie 8, świadcząc Usługi, Wykonawca zobowiązany jest przestrzegać także wewnętrznych Reguł i Polityk Spółki w zakresie bezpieczeństwa danych. Wykonawca potwierdza niniejszym, że ww. Polityki i Reguły Spółki były dla niego dostępne i że on z nimi się zapoznał.

8.12. Spółka jest uprawniona do korzystania z praw przysługujących jej na mocy niniejszego Artykułu 8 bez uszczerbku dla praw i ochrony przysługujących Spółce zgodnie z obowiązującym prawem.

8.13. Jeżeli zobowiązanie do zachowywania w tajemnicy Informacji Poufnych, o którym mowa w niniejszym Artykule 8, zostanie naruszone przez Wykonawcę, Spółka może zażądać karę umowną w wysokości odpowiadającej dwukrotności wynagrodzenia miesięcznego Wykonawcy, określonego w punkcie 5.3, za każde naruszenie. Jeżeli kara umowna nie pokrywa całości szkód wyrządzonych Spółce, Spółka może żądać odszkodowania w pełnej wysokości, ponad wysokość kary umownej.

9. KLAUZULA O ZAKAZIE KONKURENCJI

9.1. Wykonawca nie może prowadzić działalności konkurencyjnej w zakresie określonym w punktach 9.2 - 9.4 poniżej.

9.2. Przez działalność konkurencyjną należy rozumieć:

9.2.1. współpracę Wykonawcy, na jakiegokolwiek podstawie prawnej i w jakiegokolwiek formie (m.in. umowa o pracę, umowa B2B, itp.), z podmiotami świadczącymi na rzecz osób trzecich usługi podobne do usług świadczonych przez Spółkę,

9.2.2. współpracę Wykonawcy, na jakiegokolwiek podstawie prawnej i w jakiegokolwiek formie, bezpośrednio lub pośrednio (tj. poprzez podmioty powiązane z Wykonawcą), z obecnymi klientami Spółki lub innych spółek z Grupy SoftServe, z którymi to klientami Wykonawca ma lub miał

	contact in connection with his cooperation with the Company (in particular due to the fact that he was engaged in projects carried out in the favor of such clients).	styczność w związku z jego współpracą ze Spółką (w szczególności dlatego, że był zaangażowany w realizację projektów na rzecz takich klientów).
9.3	The prohibition of competitive activity applies worldwide.	9.3. Zakaz działalności konkurencyjnej obejmuje terytorium całego świata.
9.4	The prohibition of competitive activity applies:	9.4. Zakaz działalności konkurencyjnej obowiązuje przez okres:
9.4.1	for competitive activity referred to in clause 9.2.1 – throughout the duration of this Agreement,	9.4.1. dla działalności określonej w punkcie 9.2.1 – przez okres obowiązywania niniejszej Umowy,
9.4.2	for competitive activity referred to in clause 9.2.2 – throughout the duration of this Agreement and for 12 months after its termination or expiration; however, responding to public job offers posted by entities referred to in clause 9.2.2 in the period after the termination or expiration of this Agreement shall not be considered a breach of the prohibition.	9.4.2. dla działalności określonej w punkcie 9.2.2 – przez okres obowiązywania niniejszej Umowy oraz przez 12 miesięcy po jej rozwiązaniu lub wygaśnięciu, przy czym za naruszenie ww. zakazu nie uważa się sytuacji, kiedy w okresie po rozwiązaniu lub wygaśnięciu niniejszej Umowy Wykonawca odpowiada na publiczne oferty pracy podmiotów wskazanych w punkcie 9.2.2.
9.5	Irrespective of the obligations set out in clauses 9.1 – 9.4 for the duration of this Agreement as well as for 12 months after its termination or expiry the Agent shall not encourage any persons cooperating with the Company or any other companies belonging to the SoftServe Group, including employees and B2B contractors to end their cooperation with SoftServe, in particular in order to enter into cooperation with the Agent or any other entity.	9.5. Niezależnie od zobowiązań określonych w punktach 9.1 – 9.4 powyżej, w okresie obowiązywania niniejszej Umowy, a także przez okres 12 miesięcy po jej rozwiązaniu lub wygaśnięciu, Wykonawca zobowiązuje się, że nie będzie nakłaniać jakichkolwiek osób współpracujących ze Spółką lub z innymi spółkami z Grupy SoftServe, w tym pracowników i współpracowników w modelu B2B, do zakończenia współpracy z SoftServe, w szczególności celem podjęcia współpracy z Wykonawcą lub jakimkolwiek innym podmiotem.
9.6	Failure to comply with the prohibition of competitive activities set out in this Section 9 shall constitute a substantive infringement of the Agent's obligations under this Agreement and shall enable the Company to terminate the Agreement without notice.	9.6. Nieprzestrzeganie zakazu działalności konkurencyjnej, określonej w niniejszym Artykule 9, jest istotnym naruszeniem zobowiązań Wykonawcy według niniejszej Umowy, i pozwala Spółce rozwiązać Umowę bez wypowiedzenia.
9.7	The Parties agree that the obligations of the Agent stated in this Section 9, including the obligations which are to last after the termination or expiry of the Agreement, have been taken into account when calculating the Agent's compensation indicated in clause 5.3 and are included in the said compensation. The Agent shall not be entitled to any additional compensation in this respect.	9.7. Strony zgadzają się, że zobowiązania Wykonawcy określone w niniejszym Artykule 9, w tym zobowiązania mające trwać w okresie po rozwiązaniu lub wygaśnięciu niniejszej Umowy, zostały uwzględnione przy kalkulacji wynagrodzenia Wykonawcy, o którym mowa w punkcie 5.3 powyżej i są objęte tym wynagrodzeniem. Wykonawca nie ma prawa żądać jakiegokolwiek dodatkowego wynagrodzenia z tego tytułu.

9.8 In case any of the obligations set out in this Section 9 is infringed in any way by the Agent, the Company may claim contractual penalty equivalent to the double amount of the Agent's monthly compensation specified in clause 5.3 for each case of infringement. In case such contractual penalty does not cover the damage incurred by the Company in whole, the Company may seek compensation exceeding the amount of the contractual penalty.

10 PERSONAL DATA PROTECTION

10.1 The Company represents that it is a controller of the personal data within the meaning of the Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation), hereinafter referred to as: **"GDPR"** and the Act of May 10, 2018, on personal data protection, hereinafter referred to as the **"Personal Data Protection Act"** in reference to the personal data of the employees and contractors of the Company, as well as the clients of the Company and their employees and other natural persons (hereinafter referred to as: **"Personal Data"**), which Personal Data is entrusted to the Agent for processing for the purpose of performing this Agreement.

10.2 The Company entrusts the Agent with the Personal Data solely for the purpose of performance this Agreement, to the extent comprising: name and surname, job position, employing company's name, phone number and email address. The Agent shall process the Personal Data only based on documented instructions of the Company unless required to do so by the law – in such case the Agent shall inform the Company of that legal requirement before processing, unless the law prohibits such information on important grounds of public interests.

10.3 The entrustment of processing of the Personal Data shall last for the period of the Agreement. The Parties agree that once the Agreement is terminated or expires, the Agent at the Company's discretion, shall within 5 working days from that event return to the Company all Personal Data entrusted to him for the processing purposes, and copies thereof, or destroy them in a way that it is impossible to read the Personal Data or carry

9.8. W razie naruszenia przez Wykonawcę w jakikolwiek sposób któregoś z zobowiązań określonych w niniejszym Artykule 9, Spółka może żądać zapłaty kary umownej równej dwukrotności miesięcznego wynagrodzenia Wykonawcy określonego w punkcie 5.3 za każde naruszenie. Jeśli kara umowna nie pokrywa w pełni szkody wyrządzonej Spółce, Spółka może żądać odszkodowania ponad wysokość zastrzeżonej kary umownej.

10. OCHRONA DANYCH OSOBOWYCH

10.1. Spółka oświadcza, że jest administratorem danych osobowych w rozumieniu Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych), zwanego dalej **„RODO”** oraz ustawy z dnia 10 maja 2018 r. o ochronie danych osobowych, zwanej dalej: **„Ustawą o Ochronie Danych”** w odniesieniu do danych osobowych pracowników i współpracowników Spółki oraz kontrahentów Spółki i ich pracowników oraz innych osób fizycznych (dalej jako: **„Dane Osobowe”**), które powierza do przetwarzania Wykonawcy w celu wykonania niniejszej Umowy.

10.2. Spółka powierza Wykonawcy przetwarzanie Danych Osobowych wyłącznie w celu wykonania przedmiotu Umowy i w następującym zakresie: imię, nazwisko, zajmowane stanowisko, nazwa firmy zatrudniającej daną osobę, adres email oraz numer telefonu. Wykonawca będzie przetwarzał Dane Osobowe wyłącznie na udokumentowane polecenie Spółki, chyba że obowiązek taki nakładają na niego przepisy prawa – w takim przypadku przed rozpoczęciem przetwarzania Wykonawca informuje Spółkę o takim obowiązku prawnym, o ile prawo nie zabrania mu udzielania takiej informacji z uwagi na ważny interes publiczny.

10.3. Powierzenie przetwarzania następuje na okres trwania Umowy. Strony zgadzają się, że w ciągu 5 dni roboczych po rozwiązaniu lub wygaśnięciu Umowy Wykonawca, według wyboru Spółki, zwróci Spółce wszystkie powierzone mu do przetwarzania Dane Osobowe oraz ich kopie albo zniszczy je w sposób uniemożliwiający odczyt danych lub przeprowadzi ich anonimizację i przedstawi poświadczenie tego zniszczenia lub anonimizacji, chyba że inne przepisy prawa powszechnie

	out the anonymisation of the Personal Data and present the certification of data destruction or anonymisation, unless mandatory legislation prohibits the destruction of all or part of the Personal Data entrusted to be processed. In such case the Agent is obliged to provide for the confidentiality, integrity and accountability of the Personal Data entrusted to be processed and not to process them actively anymore.	obowiązującego zabraniają zniszczenia wszystkich albo części Danych Osobowych powierzonych do przetwarzania. W takim wypadku Wykonawca zobowiązuje się zapewnić poufność, integralność i rozliczalność dla powierzonych danych osobowych oraz nie przetwarzać ich dłużej w sposób aktywny.
10.4	The Personal Data shall be provided to the Agent in electronic or paper form.	10.4. Przekazanie Danych Osobowych Wykonawcy może nastąpić w formie elektronicznej lub papierowej.
10.5	Taking into account the state of the art, the costs of the implementation and the nature, scope, context and purposes of processing as well as the risk of varying likelihood and severity for the rights and freedoms of natural persons, the Agent undertakes that he will implement appropriate technical and organizational measures to ensure a level of Personal Data security appropriate to the said risk.	10.5. Uwzględniając stan wiedzy technicznej, koszt wdrażania oraz charakter, zakres, kontekst i cele przetwarzania oraz ryzyko naruszenia praw lub wolności osób fizycznych o różnym prawdopodobieństwie wystąpienia i wadze zagrożenia, Wykonawca zapewnia, że podejmie odpowiednie środki techniczne i organizacyjne, aby zapewnić stopień bezpieczeństwa Danych Osobowych odpowiadający temu ryzyku.
10.6	The Agent is obliged:	10.6. Wykonawca zobowiązuje się:
10.6.1	to process the Personal Data entrusted to him in accordance with the applicable law, in particular with the GDPR	10.6.1. do przetwarzania powierzonych Danych Osobowych zgodnie z obowiązującym przepisami prawa, w tym w szczególności zgodnie z RODO,
10.6.2	to process the Personal Data in accordance with the Security Policy for the Personal Data Protection and the Instruction of IT System Management for Personal Data Processing implemented in the Company,	10.6.2. do przetwarzania Danych Osobowych zgodnie z obowiązującą w Spółce Polityką Bezpieczeństwa i Instrukcją Zarządzania Systemem Informatycznym Służącym do Przetwarzania Danych Osobowych,
10.6.3	not to process Personal Data for purposes and to the extent other than described in this Agreement,	10.6.3. nie przetwarzać Danych Osobowych w innym celu i zakresie niż określony w Umowie,
10.6.4	to keep the Personal Data confidential both during the term of this Agreement, as well as after its termination or expiration, without any time limitations.	10.6.4. do zachowania w tajemnicy Danych Osobowych zarówno w czasie obowiązywania Umowy, jak też po jej rozwiązaniu lub wygaśnięciu, bez ograniczenia w czasie.
10.7	The Agent shall be liable for all damage suffered by the Company due to his fault as a result of the processing of the Personal Data in a manner contrary to the provisions of the Agreement or in violation of the law.	10.7. Wykonawca ponosi odpowiedzialność za szkody, jakie z jego winy powstaną po stronie Spółki, w wyniku niezgodnego z Umową lub przepisami prawa przetwarzania Danych Osobowych.
10.8	The Company is entitled:	10.8. Spółce przysługuje prawo:

10.8.1	to request from the Agent all information necessary to demonstrate compliance with the obligations laid down in Article 28 of the GDPR;	10.8.1.	żądania od Wykonawcy wszelkich informacji niezbędnych do wykazania spełnienia obowiązków określonych w art. 28 RODO;
10.8.2	to request from the Agent to be brought under control in relation to the manner of processing and securing the Personal Data, in a term agreed with the Agent, in particular to allow for and contribute to audits, including inspections conducted by the Company or another auditor mandated by the Company;	10.8.2.	żądania poddania się Wykonawcy kontroli sposobu przetwarzania Danych Osobowych i ich zabezpieczenia, w terminie ustalonym z Wykonawcą, w szczególności przeprowadzania audytów, w tym inspekcji, które mogą być przeprowadzone zarówno przez Spółkę jak i przez upoważnione przez nią osoby,
10.8.3	to request the Agent to resolve the deficiencies related to the protection of the Personal Data within the scope and time limit indicated by the Company;	10.8.3.	żądania usunięcia stwierdzonych nieprawidłowości, dotyczących ochrony Danych Osobowych, we wskazanym przez Spółkę zakresie i terminie,
10.8.4	to request the Agent to stop processing the Personal Data in case of determining that protection of such data is insufficient or that the Agent breaches the provisions of the GDPR, the Personal Data Protection Act or other applicable legal regulations.	10.8.4.	żądania wstrzymania przetwarzania Danych Osobowych, w przypadku stwierdzenia niedostatecznej ochrony tych danych lub postępowania Wykonawcy niezgodnego z RODO, Ustawą o Ochronie Danych lub innymi właściwymi przepisami prawa.
10.9	Subject to clause 10.13.3 below, the Agent is obliged to immediately inform the Company, no later than within 2 working days, on undertaking by any third parties, any actions towards the Agent that are or may be related to or may have an impact on the performance of this Agreement.	10.9.	Z zastrzeżeniem punktu 10.13.3 poniżej, Wykonawca zobowiązuje się do niezwłocznego informowania Spółki, nie później niż w terminie 2 dni roboczych o podjęciu przez osoby trzecie, jakichkolwiek czynności wobec Wykonawcy związanych z lub mogących mieć wpływ na wykonywanie Umowy.
10.10	The Company does not grant its consent for:	10.10.	Spółka nie wyraża zgody na:
10.10.1	transferring of the Personal Data to the third country, as defined in the GDPR,	10.10.1.	transfer Danych Osobowych do państwa trzeciego, w rozumieniu RODO,
10.10.2	using cloud computing for the processing of the Personal Data by the Agent.	10.10.2.	przetwarzanie Danych Osobowych przez Wykonawcę w chmurze obliczeniowej.
10.11	Entrustment of processing of the Personal Data by the Agent to the subprocessor (sub-entrustment) is possible only upon prior, written consent of the Company and only within the scope indicated in such consent.	10.11.	Powierzenie przetwarzania Danych Osobowych przez Wykonawcę podwykonawcy (podpowierzenie) możliwe jest wyłącznie za uprzednią, pisemną zgodą Spółki oraz wyłącznie w zakresie wskazanym w ramach ww. zgody.
10.12	In case of sub-entrustment of processing of the Personal Data by the Agent to the subprocessor, the Agent:	10.12.	W przypadku powierzenia przetwarzania Danych Osobowych przez Wykonawcę podwykonawcy, Wykonawca:

10.12.1	concludes with the subprocessor a separate written agreement on the entrustment of processing of the Personal Data (sub-entrustment agreement) within the meaning of Article 28.2 of the GDPR including the description of the purpose, time and scope of processing the Personal Data with respect to this Agreement,	10.12.1.	zawrze z podwykonawcą na piśmie odrębną umowę powierzenia przetwarzania danych osobowych (umowę podpowierzenia), w rozumieniu art. 28 ust. 2 RODO z określeniem stosownego do niniejszej Umowy celu, czasu i zakresu przetwarzania Danych Osobowych,
10.12.2	takes full liability for the actions and omissions of the subprocessor counter to the provisions of this Agreement or to the provisions of law,	10.12.2.	bierze na siebie pełną odpowiedzialność za działania i zaniechania podwykonawcy niezgodne z obowiązującymi przepisami prawa lub postanowieniami niniejszej Umowy,
10.12.3	includes in the entrustment (sub-entrustment) agreement executed with the subprocessor provisions corresponding to the provisions of this Agreement concerning the processing of Personal Data, including in particular the provisions on the Company's right to control the subprocessor, including audits.	10.12.3.	zawiera w umowie powierzenia (podpowierzenia) z podwykonawcą zapisy analogiczne do postanowień niniejszej Umowy dotyczących powierzenia przetwarzania Danych Osobowych, w tym zapis dotyczący uprawnień Spółki do kontroli podwykonawcy, w tym prowadzenia audytów.
10.13	The Agent shall immediately (not later however than within 24 hours) notify the Company of:	10.13.	Wykonawca zobowiązany jest niezwłocznie (nie później jednak niż w ciągu 24 godzin) zawiadomić Spółkę o:
10.13.1	any instances of the violation of the Personal Data confidentiality or their improper use as well as of any instances of violation of the GDPR, the Personal Data Protection Act or other legal regulations;	10.13.1.	jakichkolwiek wypadkach naruszenia poufności Danych Osobowych albo ich nienależytego wykorzystania jak również o innego rodzaju naruszeniach RODO, Ustawy o Ochronie Danych lub innych przepisów prawa;
10.13.2	any claims or requests lodged with the Agent in relation to the processing of the Personal Data entrusted by the Company;	10.13.2.	jakichkolwiek skargach lub wnioskach zgłoszonych Wykonawcy a dotyczących przetwarzania Danych Osobowych powierzonych do przetwarzania przez Spółkę;
10.13.3	any actions taken by public authorities (including in particular the President of the Office of Personal Data Protection) in connection with the processing of Personal Data entrusted by the Company.	10.13.3.	jakichkolwiek czynnościach podejmowanych wobec Wykonawcy przez organy administracji publicznej (w tym w szczególności Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych) w zakresie związanym z przetwarzaniem Danych Osobowych powierzonych do przetwarzania przez Spółkę.
10.14	The Agent shall assist the Company in fulfilling the Company's obligation to respond to requests of the data subjects, as well the Company's obligations pursuant to Articles 32 to 36 of the GDPR. The Agent is obliged to provide assistance within 24 hours of receiving the request from the Company.	10.14.	Wykonawca zobowiązany jest do pomocy Spółce w wywiązywaniu się przez nią z obowiązku odpowiadania na żądania osób, których dane dotyczą oraz w realizacji obowiązków określonych w art. 32-36 RODO. Wykonawca zobowiązany jest do udzielenia pomocy w terminie 24 godzin od otrzymania żądania od Spółki.

- 10.15 The Company represents that it is the controller of the personal data within the meaning of the GDPR in relation to the personal data of the Agent as a natural person conducting his commercial activity as a sole entrepreneur. The Agent can contact the Company with regard to all issues related to the abovementioned data processing by sending an e-mail to: [hrpoland@softserveinc.com] or by sending a letter to the postal address set out herein.
- 10.15. Spółka oświadcza, że jest administratorem danych osobowych w rozumieniu RODO w odniesieniu do danych osobowych Wykonawcy jako osoby fizycznej, prowadzącej jednoosobową działalność gospodarczą. Wszelkie kwestie związane z przetwarzaniem tych danych mogą być zgłaszane przez Wykonawcę na adres mailowy: [hrpoland@softserveinc.com] lub wysyłane pocztą na adres Spółki wskazany w niniejszej Umowie.
- 10.16 The Agent's Personal Data shall be processed for the following purposes and on the following legal basis:
- 10.16. Dane Osobowe Wykonawcy będą przetwarzane w następujących celach i na następujących podstawach prawnych:
- 10.16.1 for the purpose of conclusion, performance and settlement of the Agreement - the basis of the processing is Article 6 paragraph 1 point b) of the GDPR,
- 10.16.1. w celu zawarcia, wykonania i rozliczenia Umowy - podstawą przetwarzania jest tutaj art. 6 ust. 1 lit. b) RODO,
- 10.16.2 for the purpose of performance of the Company's obligations resulting from the provisions of law, in particular tax law – the basis of the processing is Article 6 paragraph 1 point c) of the GDPR,
- 10.16.2. w celu wypełnienia przez Spółkę obowiązków obciążających ją na mocy przepisów prawa, w tym w szczególności prawa podatkowego – podstawą przetwarzania jest art. 6 ust. 1 lit. c) RODO,
- 10.16.3 for the purpose of the legitimate interests pursued by the Company in connection with the performance of the Agreement, in particular with regard to (i) informing other people on the cooperation between the Parties, on matters in which they can contact the Agent and on how to contact him and (ii) pursuing claims and settling disputes between the Company and the Agent – the basis of the processing is Article 6 paragraph 1 point f) of the GDPR,
- 10.16.3. w celu realizacji prawnie uzasadnionych interesów Spółki związanych z wykonywaniem niniejszej Umowy, w szczególności (i) w celu informowania innych osób o nawiązaniu współpracy przez Strony, o tym, w jakich sprawach mogą zwracać się do Wykonawcy i jak mogą się z Wykonawcą skontaktować oraz (ii) w celu dochodzenia roszczeń i rozwiązywania sporów między Spółką i Wykonawcą – podstawą przetwarzania jest artykuł 6 ust. 1 lit. f) RODO,
- 10.16.4 if the Agent gives his consent for the data processing, data shall be processed for the purposes set out in such consent – the basis of the processing being Article 6 paragraph 1 point a) of the GDPR.
- 10.16.4. jeśli Wykonawca udzielił dodatkowo zgody na przetwarzanie danych, dane będą przetwarzane w celach wskazanych w treści tej zgody – podstawą przetwarzania danych będzie wówczas art. 6 ust. 1 lit. a) RODO.
- 10.17 The Personal Data of the Agent shall be processed:
- 10.17. Dane Osobowe Wykonawcy będą przetwarzane:
- 10.17.1 data referred to in clause 10.16.1 (data necessary for the conclusion, performance and settlement of the Agreement) and data referred to in clause 10.6.3 (data necessary
- 10.17.1. dane wskazane w punkcie 10.16.1 powyżej (dane niezbędne dla zawarcia, wykonania i rozliczenia Umowy) oraz dane wskazane w punkcie 10.6.3 (dane niezbędne dla realizacji prawnie

	for the Company's legitimate interests) - shall be processed for the duration of the Agreement and after that until the expiry of the limitation period (i.e. until the claims become statute-barred),,		uzasadnionych interesów Spółki) – będą przetwarzane przez okres trwania Umowy, a następnie do momentu przedawnienia roszczeń,
10.17.2	data referred to in clause 10.16.2 (data necessary for the performance of the Company's obligations resulting from the provisions of the law) – shall be processed for the period indicated in the said legal provisions,	10.17.2.	dane wskazane w punkcie 10.16.2 (dane niezbędne do wykonania przez Spółkę obowiązków wynikających z przepisów prawa) – będą przetwarzane do upływu okresu wskazanego w tych przepisach,
10.17.3	data referred to in clause 10.16.4 (data processed on the basis of the Agent's consent) – shall be processed until the withdrawal of the said consent.	10.17.3.	dane wskazane w punkcie 10.16.4 (dane przetwarzane na podstawie zgody Wykonawcy) – będą przetwarzane do momentu wycofania tej zgody.
10.18.	The The Agent – in accordance with the GDPR – shall be vested with the right to request from the controller access to the content of his personal data, rectification, erasure of the personal data or restriction of processing or to object to processing as well as the right to data portability. If the processing is based upon the Agent's consent, the Agent has the right to withdraw his consent. Consent withdrawal does not affect the lawfulness of processing undertaken before the withdrawal of consent.	10.18.	Wykonawcy przysługuje – zgodnie z RODO – prawo do żądania od administratora danych dostępu do treści danych osobowych, ich sprostowania, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania oraz prawo do wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania, a także prawo do przenoszenia danych. W przypadku danych, których podstawą przetwarzania jest zgoda, Wykonawca ma prawo do jej cofnięcia. Cofnięcie zgody nie wpływa na zgodność z prawem przetwarzania, którego dokonano na podstawie zgody przed jej cofnięciem.
10.19	The Agent has the right to file a complaint to the President of the Office of the Personal Data Protection in accordance of the provisions of the GDPR and the Personal Data Protection Act.	10.19.	Wykonawca ma prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych na zasadach określonych w RODO i Ustawie o Ochronie Danych.
10.20	Providing personal data by the person, such as name, surname, address, business name, tax identification no. (NIP), contact details is voluntary, however, necessary to conclude the Agreement. Providing other data is voluntary and the Agent's refusal to provide such data does not cause any negative consequences for the Agent.	10.20.	Podanie przez Wykonawcę, danych takich jak imię, nazwisko, adres, nazwa firmy, numer NIP, dane kontaktowe jest dobrowolne, niemniej niezbędne do zawarcia Umowy. Podanie innych danych jest dobrowolne, a odmowa ich podania nie powoduje negatywnych konsekwencji dla Wykonawcy.
10.21	The Company will not make decisions based solely on the automated processing of the Agent's Personal Data.	10.21.	Spółka nie będzie podejmować decyzji opartych wyłącznie o zautomatyzowane przetwarzanie Danych Osobowych Wykonawcy.
10.22	The Agent's Personal Data can be transferred to entities providing hosting services, accounting services, health and safety services, security services and other kind of services for the Company as well to	10.22.	Dane Osobowe Wykonawcy mogą być przekazywane do podmiotów świadczących Spółce usługi hostingu, księgowe, usługi bhp i medycyny pracy, usługi ochrony i inne usługi jak również do innych spółek wchodzących w

other companies of the Softserve Group, to which the Company belongs.

- 10.23 The Agent's Personal Data can be transferred by the Company outside the European Economic Area, in particular to other Companies within the Softserve Group. The basis of the transfer will be – as the case may be – standard contractual clauses or the European Commission's decision that the third country ensures an adequate level of protection for processing of personal data.

11 NOTICE

11.1 Form of notice

- 11.1.1 Any representations of the Parties made under this Agreement shall be made in writing or via email (the Parties hereby exclude the possibility of making such representations via platforms such as Skype, MS Teams, Zoom, Whatsapp). This applies in particular also to termination notices referred to in clauses 4.2, 4.3 and 4.6 that can be sent in particular via email. Statements of acceptance referred to in clause 5.6 above must be made in writing or in electronic form (i.e. signed with qualified electronic signatures of the Parties).
- 11.1.2 Any communication or document made under this Agreement shall be in English or in Polish accompanied by a translation into English. In case of discrepancies between the language versions, the English version should prevail.

11.2 Delivery of notice

- 11.2.1 Any communication or document to be made pursuant to this Agreement shall be sent to the relevant Party at the address specified below, unless such Party specifies another address by giving prior written notice.
- 11.2.2 Addresses of the Parties are as follows:
- (i) To the Company:
SoftServe Poland sp. z o. o.

skład Grupy Softserve, do której należy Spółka

- 10.23. Dane Osobowe Wykonawcy mogą być przekazywane przez Spółkę poza Europejski Obszar Gospodarczy, w szczególności do innych spółek wchodzących w skład Grupy Softserve. Podstawą przekazania danych będą – stosownie do okoliczności – standardowe klauzule umowne lub decyzja Komisji Europejskiej o uznaniu danego państwa trzeciego za zapewniające odpowiedni stopień ochrony danych.

11. ZAWIADOMIENIE

11.1. Forma zawiadomienia

- 11.1.1. Jakiegokolwiek oświadczenia Stron składane zgodnie z niniejszą Umową, będą dokonywane w formie pisemnej lub poprzez email (Strony wyłączają możliwość składania takich oświadczeń za pośrednictwem komunikatorów takich jak m.in. Skype, MS Teams, Zoom, Whatsapp). . Powyższe dotyczy w szczególności również oświadczeń o rozwiązaniu Umowy, o których mowa w punktach 4.2, 4.3 i 4.6, a które mogą być wysyłane m.in. pocztą elektroniczną. Natomiast protokoły akceptacji określone w punkcie 5.6 powyżej wymagają formy pismnej lub elektronicznej (tj. podpisania ich kwalifikowanymi podpisami elektronicznymi przez Strony).
- 11.1.2. Jakiegokolwiek zawiadomienie lub dokument, sporządzone zgodnie z niniejszą Umową muszą być napisane w języku angielskim lub polskim z jednoczesnym tłumaczeniem po angielsku. W razie rozbieżności między wersjami językowymi, wersja angielska będzie miała przewagę.

11.2. Doręczenie zawiadomienia

- 11.2.1. Jakiegokolwiek zawiadomienie lub dokument, sporządzone zgodnie z niniejszą Umową, muszą być dostarczone danej Stronie na adres wskazany poniżej, chyba że Strona wskaże inny adres do doręczeń, uprzedzając o tym pisemnie.
- 11.2.2. Adresy Stron Umowy:
- (i) Dla Spółki:
SoftServe Poland sp. z o. o.

ul. Jaworska 11-13,
53-612 Wrocław
[hrpoland@softserveinc.com]

ul. Jaworska 11-13,
53-612 Wrocław
[hrpoland@softserveinc.com]

(ii) To the Agent:
Oleksii Pylypchuk
ul. Raclawicka, nr 146, lok. 60,
02-117 Warszawa, Poland
email: oleksii.py@gmail.com

(ii) Dla Wykonawcy:
Oleksii Pylypchuk
ul. Raclawicka, nr 146, lok. 60,
02-117 Warszawa, Polska
email: oleksii.py@gmail.com

12 GENERAL PROVISIONS

12.1 Purpose of the Agreement

For the sake of clarity, the Parties agree that this Agreement shall not entitle the Agent to take any actions on behalf of the Company and shall not constitute a power of attorney granted by the Company to the Agent.

12.2 Assignment of rights and obligations

The Agent shall not be entitled to assign any of his rights and obligations under this Agreement to third parties.

12.3 Previous Agreements

The hereby Agreement supersedes and replaces any previous agreements, covenants and arrangements concluded between the Parties, both written and verbal, concluded explicitly or implied. Any agreements, covenants and arrangements of such nature shall be deemed terminated by mutual agreement of the Parties on the day of conclusion of this Agreement.

12.4 Amendments

Any changes to the hereby Agreement should be made in writing or else shall be null and void.

12.5 Headings

All headings used in the text of this Agreement have been used solely for the purpose of maintaining its orderly structure and shall not have any influence upon the interpretation of the provisions of this Agreement.

12.6 Applicable Law

The hereby Agreement has been drawn up and shall be interpreted in accordance with the Polish law. The provisions of the Polish Civil Code and other provisions of the Polish law shall be applicable in issues not governed by this Agreement.

12. POSTANOWIENIA OGÓLNE

12.1. Cel Umowy

Dla jasności, Strony zgadzają się, że niniejsza Umowa nie upoważnia Wykonawcy do działania w imieniu Spółki i nie stanowi pełnomocnictwa udzielonego przez Spółkę Wykonawcy.

12.2. Przeniesienie praw i obowiązków

Wykonawca nie jest uprawniony do przeniesienia na osoby trzecie żadnego ze swoich praw i zobowiązań wynikających z Umowy.

12.3. Umowy poprzednie

Niniejsza Umowa zastępuje wszelkie wcześniejsze umowy, uzgodnienia i porozumienia, zawarte między Stronami, zarówno pisemne, jak i ustne, zawarte w sposób wyraźny lub dorozumiany. Jakiegokolwiek umowy, uzgodnienia i porozumienia o takim charakterze uważa się za rozwiązane za porozumieniem Stron w dniu zawarcia tej Umowy.

12.4. Zmiany

Jakiegokolwiek zmiany postanowień niniejszej Umowy muszą być dokonane w postaci pisemnej pod rygorem nieważności.

12.5. Nagłówki

Wszystkie nagłówki wykorzystane w tekście tej Umowy zostały wykorzystane jedynie w celu zachowania jej uporządkowanej struktury i nie mają żadnego wpływu na interpretację postanowień Umowy.

12.6. Prawo właściwe

Niniejsza Umowa została zawarta i musi być interpretowana zgodnie z polskim ustawodawstwem. Przepisy polskiego Kodeksu Cywilnego i inne właściwe przepisy prawa polskiego stosuje się w sprawach nieuregulowanych niniejszą Umową.

12.7 Disputes
Any disputes which may arise in connection with concluding and performing this Agreement shall be resolved by the court locally relevant for the Company's registered office.

12.8 Severability Clause

12.8.1 Should any of the provisions of this Agreement be held invalid, illegitimate, inapplicable or unenforceable by any court of the relevant jurisdiction, the remaining provisions of this Agreement shall be deemed valid and enforceable.

12.8.2 Should the circumstances specified in clause 12.8.1 above occur, the Parties undertake to replace, upon the initiative of either of the Parties, the invalid provisions with valid and enforceable provisions coming closest to the original provisions as to their economic effects.

12.9 Copies
The hereby Agreement has been drawn up in two counterparts, with one copy for each of the Parties.

The Agreement is hereby signed by:

On behalf of the Company / W imieniu Spółki

Paula Rejmer
Country People Lead in Poland

12.7. Spory
Jakiegokolwiek spory, które mogą zaistnieć w związku z zawarciem i wykonaniem tej Umowy, będą rozstrzygane w sądzie właściwym dla siedziby Spółki.

12.8. Klauzula Salwatoryjna

12.8.1. Jeśli którekolwiek z postanowień niniejszej Umowy zostanie uznane za nieważne, nielegalne, nie mające zastosowania albo niewykonalne, przez jakiegokolwiek sąd odpowiedniej jurysdykcji, pozostaje to bez wpływu na ważność i wykonalność pozostałych postanowień Umowy.

12.8.2. Jeśli zaistnieje sytuacja, o której mowa w punkcie 12.8.1 powyżej, Strony zobowiązują się zastąpić, na wniosek którejkolwiek ze Stron, nieważne postanowienia postanowieniami ważnymi i wykonalnymi, które będą odpowiadać w możliwie najbliższym stopniu pierwotnym postanowieniom umownym co do ich skutków ekonomicznych.

12.9. Kopie
Niniejsza Umowa została zawarta w dwóch egzemplarzach, po jednym egzemplarzu dla każdej ze Stron.

Niniejsza Umowa jest podpisana:

the Agent/ Wykonawca

Oleksii Pylypchuk